

Job

Chapter 39

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 תִּשְׁמֹר׃ אֵילֹת חֲלָל סֵלַע יַעֲלֶי-לָדֶת עֵת הַיּוֹדַעַת
garder biche enfanter rocher engendrer temps connaître
[H8104](#) [H0355](#) [H5553](#) [H3277](#) [H3205](#) [H6256](#) [H3045](#)

Sais-tu le temps où mettent bas les bouquetins des rochers ? As-tu observé les douleurs des biches ?

2 תִּסְפֹּר יָרְחִים תִּמְלֵאנָה יוֹדַעַת עֵת לְדַתָּנָה
engendrer-elles temps et-connaître remplir mois raconter
[H3205](#) [H6256](#) [H3045](#) [H4390](#) [H3391](#)

As-tu compté les mois qu'elles accomplissent, et connais-tu le temps où elles mettent bas ?

3 תִּכְרַעְנָה יִלְדֵיהֶן תִּפְלַחְנָה חֲבֻלֵיהֶם תִּשְׁלַחְנָה
envoyer leur-enfant-elles leur-pleurer-elles leur-envoyer
[H7971](#) [H6398](#) [H3206](#) [H3766](#)

Elles se courbent, elles enfantent leur portée, elles se délivrent de leurs douleurs.

4 יַחֲלֹמוּ בְנֵיהֶם יִרְבוּ בְּבָר יֵצְאוּ וְלֹא-שָׁבוּ לָמוֹ
rêver leur-fils-eux multiplier sortir et-ne...pas retourner
[H7725](#) [H3808](#) [H3318](#)

Leurs petits deviennent forts, ils grandissent dans les champs, ils s'en vont et ne reviennent pas à elles.

5 מִי-שִׁלַּח עֹנָג חֲפָשִׁי וּמִסְרוֹת עֲרֹד מִי פָתַח
qui? onagre envoyer qui? ouvrir
[H4310](#) [H6171](#) [H4147](#) [H2670](#) [H6501](#) [H7971](#) [H4310](#)

Qui a lâché l'âne sauvage ? qui a délié les liens de l'onagre,

6 אֲשֶׁר-שָׂמַנִּי עֲרֶבָה בֵּיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתָיו מִלַּחַה
qui plainne mettre son-maison-lui et-son-demeure-lui
[H4420](#) [H4908](#) [H6160](#)

Auquel j'ai donné le désert pour maison, et la terre salée pour demeure ?

7 יִשְׁחַק לְהִמְוֶן קִרְיָה תִּשְׁאֹת נֹגֵשׁ לֹא יִשְׁמַע
rire à-ouמהל- citée tressaillir ne...pas écouter
[H7832](#) [H7151](#) [H8663](#) [H5065](#) [H3808](#) [H8085](#)

Il se rit du tumulte de la ville, il n'entend pas le cri du conducteur.

8 יִתּוֹר יְהִי מִרְעֵהוּ וְהָעֵרְמָ-לָּהּ יִתּוֹר כָּל-יָרוֹק יִדְרוֹשׁ
montagne son-berger-lui et-après tout chercher
[H3491](#) [H2022](#) [H4829](#) [H3605](#) [H3387](#) [H1875](#)

Il parcourt les montagnes pour trouver sa pâture, et il est en quête de tout ce qui est vert.

9 תִּיאָבֶה רִים עֲבַדְךָ אִם-יָלִין עַל-אֲבוֹסְךָ
consentir rires servir-toi si passer-la-nuit sur ton-à-toi
[H0014](#) [H7214](#) [H5647](#) [H0018](#)

Le buffle voudra-t-il être à ton service ? Passera-t-il la nuit auprès de ta crèche ?

Est-ce toi qui le fais bondir comme la sauterelle ? Son ronflement magnifique est terrible.

יִחְפְּרוּ בְּעֵמֶק וַיֵּשֶׁשׁ בְּכַח יֵצֵא לִקְרֹאת-נֶשֶׁק: 21
creuser vallée et-שיו-ישק
H2658 H6010 H7797 H3318 H5402 H7125

Il creuse [le sol] dans la plaine et se réjouit de sa force ; il sort à la rencontre des armes ;

יִשְׁתַּח וְלִפְחַד וְלֹא יִתֵּן וְלֹא יָשׁוּב מִפְּנֵי-חֶרֶב: 22
rire à-terreur et-ne...pas être-brisé et-ne...pas retourner de-face
H7832 H6343 H3808 H2865 H3808 H7725 H6440 H2719

Il se rit de la frayeur et ne s'épouvante pas, et il ne se tourne pas devant l'épée.

עָלָיו תִּרְנְנָה אֶשְׁפָּה לְהַב חֲנִית וְכִדְוֹן: 23
sur-lui terna carquois להב חנית et-ודיכו-ודיון
H7439 H0827 H3851 H2595 H3591

Sur lui retentit le carquois, brillent la lance et le javelot.

בְּרַעַשׁ וְרָנָו יִנְמָא-אֶרֶץ וְלֹא יֵאֱמִין כִּי-קוֹל שׁוֹפָר: 24
dans-שערב et-agitation ינמא terre et-ne...pas croire car voix שופר
H7494 H7267 H1572 H0776 H3808 H0539 H7782

Frémissant et agité, il dévore le sol, et ne peut se contenir quand sonne la trompette.

בְּרִי וְשֹׁפָר יֹאמַר הָאֵחַ וּמֵרְחוֹק יִרְיַח מִלְחָמָה רָעַם שָׁרִים וְתִרְעָה: 25
dans-suffisance שפר dire האח et-loin יריח guerre רעם שרים et-cri-de-joie
H1767 H7782 H0559 H1889 H7350 H7306 H4421 H7482 H8269 H8643

Au bruit de la trompette, il dit : Ha ! ha ! et de loin il flaire la bataille, le tonnerre des chefs et le tumulte.

הַמְבִּינֶתָּךְ יֹאבֶר-נָן יִפְרֹשׁ כִּנְפֹּן] (כִּנְפֵּיו) לְתִמְנָן: 26
ton-discernement-toi יאבר נן יפרש [כנפון] son-aile-lui (son-aile-lui) à-תמנל-ל
H0998 H0082 H6566 H3671 H3671 H8486

Est-ce par ton intelligence que l'épervier prend son essor et qu'il étend ses ailes vers le midi ?

אִם-עַל-פִּיךָ יִנְבִּיחַ נֶשֶׁר וְכִי יָרִים קֶנֶן: 27
si sur ton-bouche-toi être-élevé נשר et-car élève son-ונק-lui קנן
H6310 H1361 H5404 H7064

Est-ce à ta parole que l'aigle s'élève et qu'il bâtit haut son aire ?

סֵלַע יֵשֶׁבֶן וַיִּתְּלֶנָּה עַל-שֵׁן סֵלַע וּמִצְדָּה: 28
rocher habiter et-passer-la-nuit sur dent rocher et-הרוצמו-הרוצמה
H5553 H7931 H8127 H5553

Il demeure dans les rochers et y fait son habitation, sur la dent du rocher et sur les hautes cimes.

מִשָּׁם חָפַר-אָכַל לְמֵרְחוֹק עֵינָיו יִבִּיטוּ: 29
de-là creuser nourriture loin son-yeux-lui regarder
H8033 H2658 H0400 H7350 H5027

De là il épie sa nourriture, ses yeux regardent dans le lointain.

וְאֶפְרָחוֹן] (וְיַחְרָפוֹן) וְעֵלְעוֹ-דָם וּבִאֲשָׁר חֲלָלִים שָׁם הוּא: 30
et-son-] (et-son-)]-lui et-son-] (et-son-)]-lui sang et-qui et-חללים là lui-lui
H0667 H0667 H5966 H1818 H8033 H1931

Ses petits sucent le sang, et là où sont les tués, là il est.